

Public Relations Section, Sakura City Hall, ☎(043) 484-1111, Ext.2275 or

☎(043) 484-6103; Fax:(043) 486-8720; E-mail: koho@city.sakura.lg.jp; URL: http://www.city.sakura.lg.jp

This is a free monthly English newsletter carrying excerpts from the Japanese newsletter published by Sakura City for its residents. For free subscription by postal mail and/or email, please send your request via email or fax to the above address/number. In principle, inquiries can be answered only in Japanese at the City Hall and other city facilities. If you do not speak Japanese, please be accompanied by someone who speaks Japanese when you make inquiries.

(Printed on recycled paper.)

## INVITATION TO SEIJIN-SHIKI (COMING OF AGE CEREMONY) JANUARY 9 (MONDAY, NATIONAL HOLIDAY) AT SHIMIN ONGAKU HALL (CITY CONCERT HALL)

Jidoh Seishohnen-ka (Children and Youth Section), ☎ 484-6190

*Seijin-no-hi* is a Japanese holiday designated to celebrate the young people who reached (or are going to reach) the age of 20, the age of majority, in the current fiscal year. On this day, *Seijin-shiki* ceremonies are held by municipalities nationwide to encourage them to become independent and responsible adults. Sakura City will hold three ceremonies separately dividing the new adults in three groups according to their residential area. Invitation cards have been sent to the new adults born between **April 2, 1996 and April 1, 1997**. The starting time of each ceremony is as shown in the table.

\* If you are not registered as a resident of Sakura City but would like to participate, please let us know.



Note-taking for persons with hearing impairment and childcare services available on request. For making a request, please contact Jidoh Seishohnen-ka no later than **Friday, December 16.**

Residential District of Participant	Start Time (Doors open 30 minutes before.)
Usui or Chiyoda	10:00
Shizu	11:30
Sakura, Negoh, Wada or Yatomi	13:30

### DISTRIBUTION OF KADOMATSU CARD



Koh'en Ryokuchi-ka  
(Park Maintenance Section)  
☎484-4318



The City is distributing free *Kadomatsu* cards for new-year's celebration. The cards are available at the City Hall, City branch offices, Citizens' Service Centers and Health Centers. Place them on the both sides of the entrance to your house from late December until January 7! You can also download free copies of the card from the City website.

### Free Holiday Movie for Kids The Penguins of Madagascar

10:00 DECEMBER 27  
(DOORS OPEN AT 9:30)

at SHIMIN ONGAKU HALL  
(CITY CONCERT HALL)



Chuh'oh Kohminkan ☎485-1801

- \*Infants must be accompanied by a parent or guardian.
- \*Parking is limited. Please use public transportation.
- \*No food or drink is allowed in the venue.

### HOLIDAY CLOSURES OF CITY FACILITIES

The city offices and facilities will be closed for the Year-end and New Year holidays during the periods shown below. Please check them before your visit.

#### City Hall, Community Centers, etc.

**Dec. 28 (Wed) to Jan. 4 (Wed)**

►Citizens' Service Centers ►Millennium Center Sakura ►Nishishizu Fureai Center ►Chiyoda Someino Fureai Center ►Wada Furusato-kan ►Shizu Community Center ►Shimin Koh'eki Katsudoh Support Center

**Dec. 29 (Thu) to Jan. 3 (Tue)**

\*Notifications of birth, death and marriage are accepted throughout the holiday at the Guards' Room, 1st floor of the main building, City Hall. ►City Hall ►City branch offices ►Automatic document issuing machines (at the City Hall, Usui Information Corner and Yukarigaoka branch office) ►Gender equality center ►Consumer center

#### Facilities for Children & Senior Citizens, Health Centers

**Dec. 28 (Wed) to Jan. 4 (Wed)**

►Seishohnen Center (Youth Center) ►Seibu/Nambu Chiiki Fukushima Center (West/South district Welfare Center)

**Dec. 29 (Thu) to Jan. 3 (Tue)**

►Public nursery schools ►After-school daycare centers ►Kosodate Shien Center (Child rearing support center) ►Jidoh Center (Children's Center) ►Rohyoh-no-Yakata (Centers for children & senior citizens) ►Kenkoh Kanri Center (Center for Health Management) ►Seibu/ Nambu Hoken Center (West/South district Health Center) ►Young Plaza ►Chiiki Hohkatsu Shien Center (Regional Comprehensive Support Center)

#### Kohminkan, Libraries, Sports Facilities, etc.

**Dec. 28 (Wed) to Jan. 4 (Wed)**

►Kohminkan (Community halls) ►City libraries ►Shimin Ongaku Hall ►Buke-yashiki ►Kyuh Hotta-tei ►Juntendo Memorial ►Shinmachi Ohayashi-kan

**Dec. 29 (Thu) to Jan. 3 (Tue)**

►Shimin Taiikukan (Citizens' Gymnasium) ►Gymnasium for the Youth ►Sports Museum ►Tourist Information Center

**Dec. 31 (Sat) to Jan. 3 (Tue)**

►Iwana Athletic Stadium ►Iwana Ball Park ►Iwana Tennis Court

#### ◆ Under Repair Works

►City Museum of Art (~Feb.28) ►Nagashima Memorial Ball Park (~June)  
►Naova Park Tennis Court (~March 31 at latest)



# Application for FY2017 enrollment in AFTER-SCHOOL DAYCARE CENTERS

Kosodate Shien-ka (Child Rearing Support Section), ☎484-6139



Application acceptance for April 2017 enrollment in Gakudoh Hoikusho (after-school daycare center) will start shortly. Please apply at the daycare center in the period from **January 10 to January 24, 2017. (At the time of application, you must attend an interview. For this interview, please make an appointment beforehand).** Elementary school pupils whose parents/guardians are not available after school because of jobs, illnesses, etc., are eligible to enroll Gakudoh Hoikusho. **In April 2017, Manodai Gakudoh Hoikusho and Someino Gakudoh Hoikusho** will newly open in Manodai Elementary School and Someino Elementary School respectively, and the location of Sakurahigashi Gakudoh Hoikusho will move into Sakurahigashi Elementary School. **Guidance leaflets** for Gakudoh Hoikusho are available at the daycare centers, public nursery schools, *Kosodate Shien-ka* (Child Rearing Support Section) at the City Hall, and City branch offices. As for necessary documents for private centers, please contact the center directly. Please note that the children who have been accepted during this fiscal year also need to reapply if they wish to continue to stay in FY2017.

## Documents required upon application for public daycare centers

Application form, Certificate of employment, Route map from home to the center, Interview form and other forms listed in the guidance leaflet. Forms must be filled out in advance.

	Area	Name of Gakudoh Hoikusho (G/H)	Child's Grade	Tel. Number for Inquiries	Administrative Facility	Acceptance Hours
PUBLIC	Shizu South	Kamishizu G/H	1-6	488-0326	Shizu Jidoh Center 310-5131	<b>[Jidoh Center &amp; Rohyoh-no-Yakata G/H]</b> 9:00-17:00 Except for Mondays & National Holidays  <b>[Other G/H]</b> 13:00-17:00 Except for Sundays & National Holidays
		Daini Kamishizu G/H	1-2	460-5125		
		Nishishizu G/H	1-6	489-1408		
		Daini Nishishizu G/H	1-3	462-8336		
		Daisan Nishishizu G/H	1-3	462-2070		
		Shimoshizu G/H	1-6	463-2301		
		Minamishizu G/H	1-6	462-1206		
	North	Kitashizu Jidoh Center G/H	1-6	487-6782	Kitashizu Jidoh Center 487-6782 <b>*A new application for any of the left 5 centers is accepted at Kitashizu Jidoh Center.</b>	
		Ino G/H	1-3	463-8028		
		Odake G/H	1-6	461-3221		
		Shizu G/H	1-2	460-3345		
		Aosuge G/H	1-2	463-7786		
	Usui & Chiyoda	Usui Rohyoh-no-Yakata G/H	1-6	487-6210	Usui Rohyoh-no-Yakata 487-6210	
		Chiyoda G/H	1-6	463-7381		
		Innan G/H	1-6	486-1537		
		Ohjidai G/H	1-2	462-5021		
		Manodai G/H (To be open on Apr. 1)	1-6	487-6210		
		Someino G/H (To be open on Apr. 1)	1-6			
	Negoh, Yatomi & Wada	Negoh G/H	1-3	484-8394	Nambu Jidoh Center 483-2800 <b>*A new application for any of the left 7 centers is accepted at Nambu Jidoh Center.</b>	
		Daini Negoh G/H	1-6	484-8018		
		Sannoh G/H	1-6	483-2776		
		Ohsakidai G/H	1-6	484-5199		
		Terasaki G/H	1-3	486-1106		
		Yatomi G/H	1-6	498-1321		
		Wada G/H	1-6	498-3506		
	Sakura	Sakura Rohyoh-no-Yakata G/H	1-6	486-7090	Sakura Rohyoh-no-Yakata 486-7090	
Sakura G/H		1-3	483-2751			
Shirogane G/H		1-6	483-2200			
Sakurahigashi G/H		1-6	485-9015			
Uchigoh G/H		1-6	483-2043			
PRIVATE	Sumire Nikoniko Home <b>*Application accepted at Sumire Hoikuen</b>		1-6	489-4270	Sumire Hoikuen 487-8468	13:00-17:00 except for Sat., Sun. & N.H.
	Hikarinoko Jidoh Center		1-6	462-2654	Same as on the left	13:00-18:00 except for Sat., Sun. & N.H.
	Yukari Yuhto pia		1-6	460-6700	Same as on the left	10:00-18:00 except for Sun. & N.H.

## YEAR-END/NEW YEAR GARBAGE COLLECTION

Haikibutsu Taisaku-ka (the Garbage Control Section), ☎484-6149



The last day of the regular garbage collection in 2016 is Wed., Dec. 28. In the period from December 29 to January 3, garbage (flammables only) will be collected only once on Dec. 30. The request-based individual collection of 'Oversized garbage' is also available only until Dec. 28, if a prior reservation is made by Dec. 21. For requesting the collection of 'Oversized garbage,' please call one of the following contractors according to your residential area to which they are assigned:

Sakura, Negoh, Wada, and Yatomi	Imba Boh'ekisha, ☎483-5022 / Fax: 486-2937
Usui & Shizu (Northern side of the Keisei Line railroad only)	
Usui & Shizu (Southern side of the Keisei Line railroad only) and Chiyoda	Igarashi-Shohkai, ☎443-4676 / Fax: 442-1581

\* You can bring in oversized and other garbage by yourself into the **Shisui Recycle Bunka Center (☎496-7511)** from 8:30AM - 11:30AM & 1:00PM - 4:30PM. A fee of 350 yen/10kg of garbage is required. The last day of garbage acceptance in 2016 is Dec. 29.

# Application for FY2017 Nursery Schools

Application acceptance starts early in the new year  
for April 2017 enrollment in *Hoikuen* (nursery school) !

Kosodate Shien-ka (Child Rearing Support Section)  
☎484-6245



## ■ Period of Acceptance:

### ➢ Primary application period

**Thursday, January 5 to Friday, January 13** (except for January 9 (National holiday))

\*Applications for February and March enrollment are also accepted during this period.

### ➢ Secondary application period

**Wednesday, March 1 to Wednesday, March 15** (except for Sat., Sun. and National Holidays)

\*The admission selection for April enrollment is made separately for each application period. Please note that the decision is not made in the order of application.

## ■ Method of Application:

When making application, please be accompanied by the enrolling child and bring the maternal handbook, health insurance certificate and your *Inkan* seal along with the following documents (forms must be filled out in advance).

\*Application guidance leaflets are available at *Kosodate Shien-ka* in the City Hall, city branch offices, and the nursery schools.

## ■ Documents required:

Application forms, emergency contact list, medical interview sheet, certificate of employment, letter of consent, FY2016 tax documents, etc. (Please refer to the guidance leaflet for details.)

## ■ Place/Time of Acceptance:

- City Hall (*Sanyo* Room on the 1<sup>st</sup> floor of the *Gikai* wing, main building)

Weekdays: 9:00 - 17:00 Sat. & Sun: 9:00 - 16:00

- Public nursery schools

Weekdays only: 9:00 - 16:00 (Reservation required)

## What Is Shokibo Hoikujigyo?

\*\*\*\*\*

Shokibo Hoikujigyo is a small-scale regional childcare service carried out with the approval by the City. With this service, finely tuned childcare is provided for a group of children less than one year to roughly two years of age. The number of children should be 6 to 19.

## What Is the Difference between Type A and B?

**Type A:** All the childcare workers must be certified.

**Type B:** Uncertified workers (limited to less than half of the staff) are allowed to give childcare after taking prescribed training.



## List of Hoikuen (Nursery school) in Sakura City

Public nurseries are shown in shaded cells.

AREA	NAME OF HOIKUEN			ADDRESS	TEL. NO.	START OF SERVICE
Sakura & Wada	Sakura Hoikuen			Kaburagimachi 198-3	484-1043	The end of maternity leave
	Nijiuro Hoikuen Sakura			Shirogane 1-24-5	309-7526	
	Seikatsu Club Kazenomura Hoikuen Sakra Higashi			Motomachi 142-1	481-0225	
	Hakusui Hoikuen			Iwana 961-2	483-8941	Child's age of six months
Negoh & Yatomi	Mawatashi Hoikuen			Mawatashi 818-2	498-0065	The end of maternity leave
	Negoh Hoikuen			Ohsakidai 4-3-2	484-4661	
	Sakura Keiai Hoikuen			Sannoh 1-9	310-6811	
	Sakura Kurumi Yohchien (Tentative Name) (to be transformed to Nintei Kodomoen in April 2017)			Ishikawa 551-1	485-8425	Child's age of six months
Usui & Chiyoda	Usui Hoikuen			Usuida 2379	487-3006	The end of maternity leave
	O'hisama Hoikuen			Ohjidai 4-10-1	488-2177	
	Sumire Hoikuen			Usuidai 1201	487-8468	
	Aoba Hoikuen			Usuidai 1351-3	461-0460	Child's age of six months
	Daini Aoba Hoikuen			Someino 1-21	462-6539	
	Lakeside International Childcare			Obukai 1515-30	461-3112	
	Yoshimi Hikarinoko Montessori Kodomo-no-Ie (Nintei Kodomoen)			Yoshimi 193-1	309-8372	Child's age of one year (Until his/her third birthday)
	Mori to Shizen no Hoikuen Nobi-nobi House			Ebarashinden 103	486-4119	
	Ensemble Someino Kids (On-site day-care center for employers)			Usui 1239-1	309-7073	
Shizu	Shizu Hoikuen			Nishishizu 4-26-1	489-3004	The end of maternity leave
	Kitashizu Hoikuen			Ino 869-9	487-1785	
	Minamishizu Hoikuen			Nakashizu 7-1-10	487-6245	
	Mikuni Hoikuen			Shimoshizuhara 61	489-2002	Child's age of six months
	Hikarinoko Hoikuen			Johza 1219-4	461-1372	
	Yukari Hello Kids			Johza 383-1	488-3130	
	Miyanomori Hello Kids			Miyanodai 3-1-1	462-2615	
	Egaonomori Hoikuen Ino			Ino 972-2	312-5291	
	Ai Ai Hoikuen Yukarigaoka En			Johza 700	308-4304	
	Solasto Sakura			Kamishizu 1707-2	463-7351	The end of maternity leave
	Shizu Ekimae Mummy Sakura Hoikuen			Kamishizu 1656-9	310-6525	
	Shohkibo Hoikujigyo	Type A	Himawari Room Nishishizu	104, bldg. 1, Clair Shizu, Nishishizu 3-1	497-6277	
			Koh'en Ekimae Hoikujo Yukari My Kids	Yukarigaoka 6-4-1	461-2441	
			Yukari Daily Kids	Yukarigaoka 4-8-6	377-6565	
		Type B	Kid's Patio Shizu En	3 <sup>rd</sup> Fl. Shizu Statin bldg., Kamishizu 1663	463-8637	

## POPULATION OF SAKURA CITY

As of the end of October, the population of Sakura City is 176,727 (87,092 males and 89,635 females) including 2,591 registered foreign residents. The total number of households is 75,853.

## Free Legal Consultation for Foreign Residents

●Divorce ●Immigration & Visa ●Accident ●Labor Problems etc.

☎297-0245, Fax:297-2753, E-mail: kudo@ccb.or.jp

**13:00 to 16:00, Saturday, January 14, 2017**








**Location: Chiba International Center (Makuhari)**

Please request interpretation service no later than Jan. 4 if necessary.



# HEALTH INFORMATION



HEALTH INFORMATION FOR MOTHERS & CHILDREN				Holiday & Nighttime Emergency Medical Services			
Health Check-ups	Dec. 2016	Center	Reception	<b>Nighttime on Sunday &amp; Holiday</b> 19:00 - 21:45 Dentistry & Internal Medicine at Kenkoh KC ☎239-2020			
Children of <b>4 months</b> , born in July 2016 	Thu. 08	Kenkoh KC	9:30 — 10:30				
	Fri. 02	Seibu HC	13:30 — 14:30				
	Mon. 05	Nambu HC	13:30 — 14:30				
Children of <b>8 months</b> , born in March 2016 ("Mogu-Mogu Class")	Fri. 16	Kenkoh KC	13:30 — 13:45	<b>Emergency Pediatric Internal Medicine</b> ☎485-3355 for children under age 16 Monday through Saturday: 19:00 - 5:45 (next morning) Sunday & holiday: 9:00 - 16:45 & 19:00 - 5:45 			
	Fri. 09	Seibu HC	9:30 — 9:45				
	Mon. 05	Nambu HC	9:30 — 9:45				
Children of <b>18 months</b> , born in June 2015	Wed. 21	Kenkoh KC	13:15 — 14:15				
	Wed. 14	Seibu HC	13:15 — 14:15				
Children of <b>3 years</b> of age born in June 2013	Thu. 22	Kenkoh KC	13:15 — 14:15	<b>To Find On-Duty Doctor</b> Recorded audio guidance 8:30-22:00 on Sunday & Holiday ☎484-2516 ●Daytime treatment of Internal Medicine, Surgery, Dentistry ●Nighttime treatment of Surgery * Treatment is provided at each doctor's office 			
	Thu. 15	Seibu HC	13:15 — 14:15				
<b>Dental Check</b> for children born in December 2013, or in June or December 2014  * On the days with * mark, consultation on <b>Speech Development</b> is also available.	Mon. 12*	Kenkoh KC	13:15 — 14:15			<b>Nighttime Consultation on Children's Acute Diseases:</b> ☎ #8000 (19:00 - 22:00, 365days)	
	Tue. 20						
	Wed. 07*	Seibu HC					
	Mon. 19						
	Thu. 08*	Nambu HC					
<b>Child Development Consultation for preschoolers ("Suku-Suku Hattatsu Sohdan")</b>	Thu. 15	Kenkoh KC Application required	9:00 — 12:00				
 <b>Maternity Class for expectant mothers</b> due in Mar. or Apr. 2017	Tue. 06	Kenkoh KC Application required	9:00 — 14:30				
HEALTH CONSULTATION FOR ADULTS							
<b>Health Consultation by public health nurse</b> 	Tue. 13	Seibu HC	9:30 — 11:30	<b>HEALTH CONSULTATION FOR ADULTS</b>			
	Mon. 12	Nambu HC					
<b>Mental Health Consultation by a Counselor</b> (Reservation accepted from Nov. 15) 	Thu. 08	Kenkoh KC Reservation required	13:50 — 16:00				

## INFLUENZA VACCINATION FOR SENIOR CITIZENS

Kenkoh Kanri Center (the Health Management Center) ☎485-6711



Influenza vaccination with public financial aid for senior citizens (aged 65 or over) will be over on December 31. In order to take advantage of this program, please make a reservation at a medical institution in Sakura City as soon as possible and get vaccinated at a reduced cost of 1,500 yen. An early shot is highly recommended to protect yourself during the peak flu season, because it takes about two weeks for antibodies to develop in your body. Before getting vaccinated, please fill out the vaccination slip you received earlier and present it to the medical institution. Please be aware of that at many medical institutions, the year-end operating hours and days are not as usual.

\* If you are going to reach your 65<sup>th</sup> birthday in this month and have not received the slip yet, please contact Kenkoh Kanri Center **no later than December 22.**

Kenkoh Kanri Center ☎485-6711	Seibu Hoken Center ☎463-4181	Nambu Hoken Center ☎483-2812
		